MITSUBISHI ELECTRIC

FLOOR-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MFZ-KT25VGK MFZ-KT35VGK MFZ-KT50VGK MFZ-KT60VGK





OPERATING INSTRUCTIONS	English
BEDIENUNGSANLEITUNG	Deutsch
NOTICE D'UTILISATION	Français
BEDIENINGSINSTRUCTIES	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	Español
LIBRETTO D'ISTRUZIONI	Italiano
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Ελληνικά
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO	Português
BETJENINGSVEJLEDNING	Dansk
BRUKSANVISNING	Svenska
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	Polski
BRUKSANVISNING	Norsk
KÄYTTÖOHJEET	Suomi
NÁVOD K OBSLUZE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	Slovenčina
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	Slovenščina
INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE	Română
KASUTUSJUHEND	Eesti
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS	Latviski
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	Lietuviškai
UPUTE ZA UPORABU	Hrvatski
UPUTSTVA ZA RUKOVANJE	Srpski
ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	Українська

INHALT

■ VORSICHTSMASSNAHMEN 1
■ ENTSORGUNG 3
■ BEZEICHNUNGEN DER TEILE 4
■ VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB 5
■ AUSWÄHLEN DER BETRIEBSARTEN 6
■ EINSTELLUNG DER VENTILATORGESCHWINDIGKEIT UND DER LUFTSTROMRICHTUNG 7
■ BETRIEBSART SPEICHERN (I-SAVE) 8
■ ECONO-COOL-BETRIEB 8
■ TIMER-BETRIEB (ON/OFF-TIMER) 8
■ WEEKLY TIMER-BETRIEB (WÖCHENTLICHER TIMER) 9
■ REINIGEN 10
■ KONFIGURIEREN DER Wi-Fi-SCHNITTSTELLE 11
■ WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN 12
■ NOTBETRIEB 14
■ LÄNGERE STILLSETZUNG DER KLIMAANLAGE 14
■ AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION 14
■ INSTALLATIONSORT UND ELEKTRISCHE ARBEITEN 14
■ TECHNISCHE DATEN 15

DE

VORSICHTSMASSNAHMEN

Bedeutung der auf dem Innengerät und/oder Außengerät angebrachten Symbole

A2L	WARNUNG (Brandgefahr)	In diesem Gerät wird ein brennbares Kältemittel verwendet. Wenn Kältemittel austritt und mit Feuer oder heißen Teilen in Berührung kommt, entsteht schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.
	Lesen Sie vor dem Betrieb sorgfältig die BEDIENUNGSANLEITUNG.	
	Servicetechniker müssen vor dem Betrieb die BEDIENUNGSANLEITUNG und die INSTALLATIONSANLEITUNG sorgfältig lesen.	
	Weitere Informationen sind in der BEDIENUNGSANLEITUNG, INSTALLATIONSANLEITUNG usw. enthalten.	

- Da in diesem Produkt drehende Teile und Komponenten verwendet werden, die elektrische Schläge verursachen können, lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die “Vorsichtsmaßnahmen” durch.
- Da die hier aufgeführten Punkte wichtig für die Sicherheit sind, halten Sie diese Punkte unbedingt ein.
- Nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen haben, bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig zusammen mit der Installationsanleitung auf.
- Wi-Fi® ist eine eingetragene Marke von Wi-Fi Alliance®.

Markierungen und ihre Bedeutungen

⚠ WARNUNG: Falsche Handhabung kann zu ernsthafter Gefahr mit Todesfolge, Verletzungen usw. führen.

⚠ VORSICHT: Falsche Handhabung kann je nach Bedingungen zu ernsthafter Gefahr führen.

Bedeutung der in dieser Anleitung verwendeten Symbole

: Tun Sie dieses auf keinen Fall.
: Befolgen Sie unbedingt diese Anweisung.
: Stecken Sie nicht die Finger oder Stäbe usw. hinein.
: Steigen Sie nicht auf das Innen-/Außengerät und legen Sie auch nichts darauf ab.
: Stromschlaggefahr. Seien Sie vorsichtig.
: Achten Sie unbedingt darauf, den Netzstecker von der Netzsteckdose abzuziehen.
: Schalten Sie unbedingt die Stromversorgung aus.
A2L : Brandgefahr.
: Niemals mit nassen Händen berühren.
: Niemals Wasser auf das Gerät spritzen.

⚠ WARNUNG

Schließen Sie das Kabel nicht an einer Steckdosenverlängerung an, verwenden Sie kein Verlängerungskabel, und schließen Sie auch nicht mehrere Geräte an einer Netzsteckdose an.
- Dies kann zu Hitzeentwicklung, Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.

Achten Sie darauf, dass der Netzstecker sauber ist und stecken Sie ihn fest in die Steckdose hinein.
- Ein verschmutzter Stecker kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.

Bündeln, ziehen, beschädigen oder verändern Sie das Netzkabel nicht, setzen Sie es keiner Hitze aus und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.

Schalten Sie während des Betriebs nicht den Trennschalter/die Sicherung ein oder aus, und ziehen Sie nicht den Netzstecker heraus oder stecken ihn hinein.
- Dies kann Funken erzeugen, die einen Brand verursachen können.
- Nachdem das Innengerät mit der Fernbedienung ausgeschaltet wurde, schalten Sie den Trennschalter aus oder ziehen Sie das Netzkabel heraus.

Setzen Sie Ihren Körper nicht für zu lange Zeit direkt der Kühlluft aus.
- Dies könnte Ihre Gesundheit beeinträchtigen.

Das Gerät sollte nicht vom Anwender installiert, anders aufgestellt, auseinandergebaut, verändert oder repariert werden.
- Eine unsachgemäße Handhabung der Klimaanlage kann zu Bränden, Stromschlägen, Verletzungen oder Wasseraustritt etc. führen. Wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

Achten Sie beim Installieren, Umsetzen oder Warten der Anlage darauf, dass keine andere Substanz als das vorgeschriebene Kältemittel (R32/R410A) in den Kältemittelkreislauf gelangt.
- Das Vorhandensein irgendeiner anderen Substanz wie z. B. Luft kann einen abnormalen Druckanstieg verursachen und zu einer Explosion oder zu Verletzungen führen.
- Die Verwendung eines anderen als des vorgeschriebenen Kältemittels für das System kann mechanische Schäden, Fehlfunktionen des Systems oder einen Ausfall der Anlage verursachen. Im schlimmsten Fall kann dies zu einer schwerwiegenden Beeinträchtigung der Produktsicherheit führen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen, erst nach Einweisung und Anleitung zum Gebrauch des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Den Trennschalter nur im Falle von Brandgeruch oder zur Wartung oder Inspektion ausschalten.
- Das Kältemittelleck kann nicht erkannt werden und dies kann einen Brand verursachen.

Das Gerät nicht an Orten installieren, an denen Rauch, Gas oder chemische Stoffe darin eindringen können.
- Keine Gasgeräte für Propan, Butan oder Methan, Sprays wie etwa Insektensprays und Farbe in der Nähe des Innengeräts verwenden.
- Der Kältemittelsensor reagiert damit und zeigt einen Fehler an. Dies kann zu einem Ausfall des Geräts führen.

(Vorgehensweise bei einem Kältemittelleck)
Wenn Kältemittel austritt, löschen Sie alle Flammen wie etwa von einer Heizung und lüften Sie den Raum ausreichend durch Öffnen des Fensters.
- Wenden Sie sich dann an Ihren Fachhändler.
- Im FAN-Modus verteilt das Innengerät das Kältemittel, um einen Brand zu verhindern. Schalten Sie den Trennschalter in dieser Situation nicht aus.

Stecken Sie niemals Ihre Finger, Stäbchen oder andere Gegenstände usw. in den Lufteinlass/Luftauslass.
- Dies kann zu Verletzungen führen, da der Ventilator im Innern sich mit hohen Geschwindigkeiten dreht.

Bei ungewöhnlichen Erscheinungen während des Betriebs (z. B. Brandgeruch), stoppen Sie die Klimaanlage sofort und schalten Sie den Trennschalter aus (oder ziehen Sie das Netzkabel heraus).
- Ein fortgesetzter Betrieb unter unnormalen Bedingungen kann Brände oder einen elektrischen Schlag auslösen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.

Wenn das Klimagerät weder kühlt noch heizt, kann ein Kältemittelleck der Grund dafür sein. Wenn ein Kältemittelleck gefunden wurde, lüften Sie den Raum gut und wenden Sie sich sofort an Ihren Fachhändler. Schalten Sie den Trennschalter nicht aus. Wenn eine Reparatur eine Neubefüllung der Anlage mit Kältemittel erfordert, wenden Sie sich an den Servicetechniker für nähere Informationen.
- Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist nicht schädlich. Normalerweise tritt es nicht aus. Wenn jedoch Kältemittel austritt und in Kontakt mit Feuer oder heißen Teilen wie einem Heizlüfter, einer Petroleumheizung oder einem Kochherd gerät, entsteht ein schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.

Der Benutzer darf niemals versuchen, die Innenseite des Innengeräts zu waschen. Muss die Innenseite des Gerätes gereinigt werden, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Nicht geeignete Reinigungsmittel können die Kunststoffteile im Geräteinnern beschädigen und zu Wasseraustritt führen. Wenn Reinigungsmittel mit elektrischen Bauteilen oder dem Motor in Kontakt kommt, treten Fehlfunktionen, Rauch oder Brände auf.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne kontinuierlich betriebene Zündquellen (zum Beispiel: offenes Feuer, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliche Elektroheizung) aufbewahrt werden.
- Bedenken Sie, dass Kältemittel geruchslos sein können.
- Verwenden Sie keine anderen als vom Hersteller empfohlenen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.
- Nicht durchstechen oder verbrennen.

Dieses Gerät sollte in Räumen installiert werden, deren Bodenfläche größer als die in der Installationsanleitung des Außengeräts angegebene Bodenfläche ist.
- Siehe Installationsanleitung für das Außengerät.

Dieses Gerät ist für die Verwendung durch Fachleute oder geschultes Personal in Geschäften, in der Leichtindustrie und auf Bauernhöfen oder für die kommerzielle Verwendung durch Laien geeignet.

⚠ VORSICHT

Berühren Sie nicht den Lufteinlass oder die Aluminiumflügel des Innen-/Außengerätes.
- Dies kann Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie kein Insektenspray oder andere brennbare Sprays in der Nähe des Gerätes.
- Anderenfalls kann es zu Bränden oder Verformung des Gerätes kommen.

Setzen Sie Haustiere oder Zimmerpflanzen nicht dem direkten Luftstrom aus.
- Dadurch können die Haustiere oder Pflanzen Schaden nehmen.

Stellen Sie keine anderen elektrischen Geräte oder Möbel unterhalb des Innen-/Außengerätes auf.
- Vom Gerät kann Wasser heruntertropfen und Fehlfunktion oder Schäden verursachen.

Lassen Sie das Gerät niemals auf einem beschädigten Installationsständer montiert.
- Das Gerät könnte herunterfallen und Verletzungen verursachen.

Steigen Sie nicht auf einen instabilen Tritt usw., um das Gerät zu reinigen.
- Sie könnten sich verletzen, wenn Sie herunterfallen.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Dadurch können einzelne Litzen der Adern reißen, wodurch Überhitzungen oder Brände entstehen können.

Laden Sie die Batterien nicht auf oder nehmen sie auseinander, und werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Dadurch können die Batterien auslaufen, in Brand geraten oder explodieren.

Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 4 Stunden bei hoher Luftfeuchtigkeit (80% RL oder höher) und/oder bei geöffnetem Fenster oder geöffneter Tür.
- Dies kann zu Kondenswasser im Klimagerät führen, das auf die Möbel tropfen und diese beschädigen kann.
- Kondenswasser im Klimagerät kann das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigen.

Verwenden Sie das Gerät nicht für besondere Einsatzzwecke, z. B. Aufbewahrung von Lebensmitteln, Aufzucht von Tieren oder Pflanzen, oder zur Konservierung von Präzisionsinstrumenten oder Kunstgegenständen.
- Die kann zu einer Verschlechterung der Qualität oder gesundheitlichen Schäden an Tieren und Pflanzen führen.

Setzen Sie Verbrennungsmaschinen nicht dem direkten Luftstrom aus.
- Dies kann zu unvollständiger Verbrennung führen.

Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es AUS, und ziehen Sie das Netzkabel heraus (oder schalten Sie den Trennschalter aus).
- Dies kann zu Verletzungen führen, da der Ventilator im Innern sich mit hohen Geschwindigkeiten dreht.

Ersetzen Sie alle Batterien der Fernbedienung durch neue des gleichen Typs.
- Wenn Sie alte Batterien zusammen mit neuen Batterien verwenden, kann es zu Überhitzung, Auslaufen oder Explosionen führen.

Wenn Batterieflüssigkeit mit Ihrer Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser.
- Wenn Batterieflüssigkeit mit Ihren Augen in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

Achten Sie auf gute Belüftung der Umgebung, wenn das Gerät in einem gemeinsamen Raum mit Verbrennungsgeräten betrieben wird.
- Unzureichende Belüftung kann zu Sauerstoffmangel führen.

Nach dem Auftragen von Schutzmittel auf dem Boden die Klimaanlage nicht betreiben.
- Bestandteile des Schutzmittels können im Inneren des Innengeräts anhaften und zu Wasserlecks oder tropfendem Tauwasser führen.

Schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung aus, sobald Sie Donner hören und die Gefahr eines Blitzschlags besteht.
- Das Gerät kann durch einen Blitzschlag beschädigt werden.

Führen Sie zusätzlich zur normalen Reinigung eine Inspektion und Wartung durch, nachdem die Klimaanlage für mehrere Jahreszeiten verwendet wurde.
- Verschmutzungen und Staub im Gerät können einen unangenehmen Geruch verursachen, Pilzbefall begünstigen oder die Kondensatleitung verstopfen, so dass Wasser aus dem Innengerät tropft. Wenden Sie sich bezüglich Wartung und Inspektion, die besonderes Wissen und Fähigkeiten erfordern, an Ihren Händler.

Bedienen Sie niemals Schalter mit nassen Händen.
- Dadurch können Sie einen elektrischen Schlag erleiden.

Reinigen Sie die Klimageräte nicht mit Wasser, und stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, z. B. eine Blumenvase.
- Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.

Steigen Sie nicht auf das Außengerät, und stellen Sie auch keine schweren Gegenstände darauf ab.
- Dies kann zu Verletzungen führen, wenn Sie oder der Gegenstand herunterfallen.

❗ WICHTIG

Verschmutzte Filter führen zu Kondensation im Klimagerät, wodurch das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigt wird. Es wird daher empfohlen, die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen.

DE

VORSICHTSMASSNAHMEN

Für die Installation

⚠ WARNUNG

Für die Installation der Klimaanlage wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Da die Installation besonderes Wissen und Fähigkeiten erfordert, sollte sie nicht vom Anwender durchgeführt werden. Eine fehlerhaft installierte Anlage kann zu Leckagen, Bränden oder elektrischem Schlag führen.

Verwenden Sie für die Stromversorgung der Klimaanlage einen separaten Sicherungskreis.
- Die Zusammenschaltung mit anderen Verbrauchern kann zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.

Installieren Sie die Klimaanlage niemals an einem Ort, an dem brennbare Gase austreten können.
- Falls Gas austritt und sich in der Nähe des Außengerätes ansammelt, kann es zu einer Explosion kommen.

Erden Sie das Gerät ordnungsgemäß.
- Schließen Sie niemals die Erdungsleitung an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsleiter einer Kommunikationsanlage (Telefon usw.) an. Durch nicht fachgerechte Erdung kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

⚠ VORSICHT

Installieren Sie je nach Aufstellungsort der Klimaanlage (zum Beispiel in besonders feuchten Gegenden) einen Isolationswächter.
- Falls kein Isolationswächter installiert wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

Achten Sie darauf, dass das Wasser korrekt abgeführt wird.
- Wenn die Kondensatleitung nicht richtig funktioniert, kann Wasser aus dem Innen-/Außengerät tropfen und die Möbel benässen und beschädigen.

Bei ungewöhnlichem Betrieb
Stoppen Sie den Betrieb der Klimaanlage sofort und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Für die Wi-Fi-Schnittstelle

⚠ WARNUNG

(Eine falsche Handhabung kann ernste Folgen haben, einschließlich schweren Verletzungen oder Tod.)

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen erst nach Einweisung oder Anleitung zum sicheren Gebrauch des Geräts und Kenntnis der möglichen Gefahren bei der Anwendung verwendet werden.

Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung sollte von Kindern nicht ohne Überwachung durchgeführt werden.

Die Wi-Fi-Schnittstelle nicht in der Nähe von Medizingeräten oder Personen, die ein Medizingerät tragen, wie zum Beispiel einen Herzschrittmacher oder einen implantierbaren Herzdefibrillator, verwenden.
- Andernfalls können Fehlfunktionen des Medizinsystems oder -geräts zu einem Unfall führen.

Installieren Sie die Wi-Fi-Schnittstelle nicht in der Nähe von automatischen Steuergeräten wie automatischen Türen oder Brandmeldern.
- Andernfalls können Fehlfunktionen Unfälle verursachen.

Berühren Sie die Wi-Fi-Schnittstelle nicht mit nassen Händen.
- Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder es besteht Gefahr von elektrischen Schlägen oder Bränden.

Spritzen Sie kein Wasser auf die Wi-Fi-Schnittstelle und verwenden Sie sie nicht in einem Badezimmer.
- Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder es besteht Gefahr von elektrischen Schlägen oder Bränden.

Wenn die Wi-Fi-Schnittstelle herunter gefallen oder der Halter oder das Kabel beschädigt ist, ziehen Sie den Netzstecker ab oder schalten Sie den Trennschalter aus.
- Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.

⚠ VORSICHT

(Eine falsche Handhabung kann Folgen haben, einschließlich Verletzungen oder Beschädigungen des Gebäudes.)

Stellen Sie sich nicht auf einen instabilen Tritthocker, um die Wi-Fi-Schnittstelle einzurichten oder zu reinigen.
- Sie könnten sich verletzen, wenn Sie herunterfallen.

Verwenden Sie die Wi-Fi-Schnittstelle nicht in der Nähe anderer drahtloser Geräte, Mikrowellen, schnurloser Telefone oder Faxgeräte.
- Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

ENTSORGUNG



Abb. 1

Zur Entsorgung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

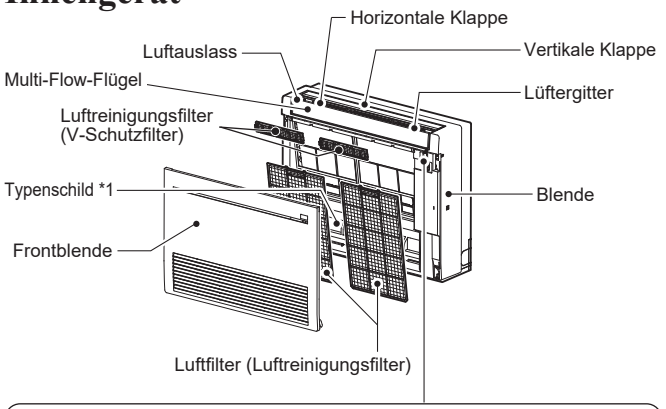
Hinweis:

Dieses Kennzeichnungssymbol gilt nur für EU-Länder.
Dieses Symbol entspricht der Richtlinie 2012/19/EU Artikel 14 Informationen für Nutzer und Anhang IX und/oder der Richtlinie 2006/66/EG Artikel 20 Informationen für Endnutzer und Anhang II.

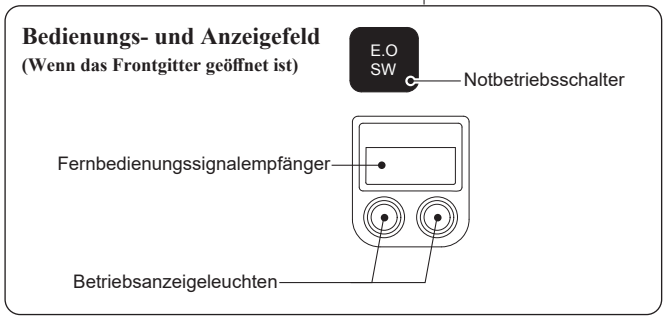
Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.
Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.
Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des Symbols (Abb. 1), bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:
Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %), Pb: Blei (0,004 %)
In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.
Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.
Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

BEZEICHNUNGEN DER TEILE

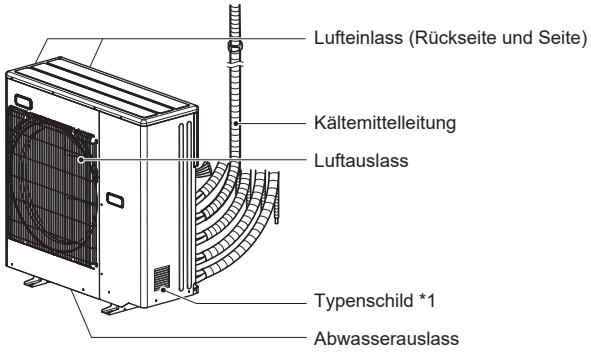
Innengerät



Bedienungs- und Anzeigefeld
(Wenn das Frontgitter geöffnet ist)



Außengerät

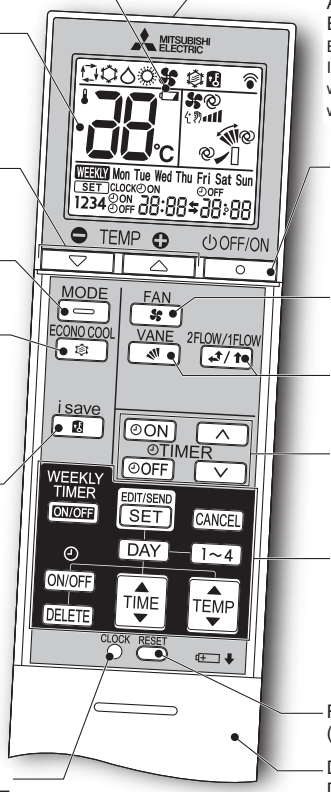


Das Aussehen von Außengeräten kann sich von der Abbildung unterscheiden.
*1 Herstellungsjahr und -monat sind auf dem Typenschild angegeben.

DE

BEZEICHNUNGEN DER TEILE

Fernbedienung



Anzeigeleuchte zum Ersetzen der Batterien Seite 5

Signalgeber
Abstand des Signals: Etwa 6 m
Es sind Signaltöne vom Innnengerät zu hören, wenn Signale empfangen werden.

Betriebsanzeigefeld

Temperatur-Tasten Seite 6

Stopp-/Betriebs-Taste (OFF/ON)

Betriebsart-Wahltaste Seite 6

Ventilatordrehzahl-Regeltaste Seite 7

ECONO-COOL-Taste (Kühlen im Sparbetrieb) Seite 8

Taste zum Schwenken des horizontalen Flügels Seite 7

TIME-, TIMER-Einstelltasten (Zeit, Timer) Seite 5, 8

i-save-Taste Seite 8

Vorwärts-Taste
Rückwärts-Taste

WEEKLY TIMER-Einstelltasten (Wöchentlicher Seite 9

Rückstelltaste (RESET) Seite 5

Deckel
Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Uhreinstelltaste (CLOCK) Seite 5

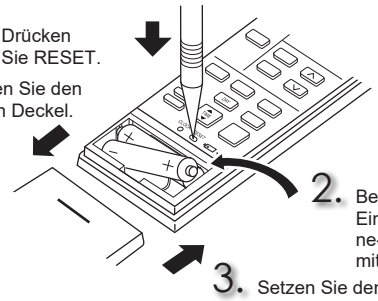
Benutzen Sie nur die mit dem Gerät gelieferte Fernbedienung.
Benutzen Sie keine anderen Fernbedienungen.
Wenn zwei oder mehr Innenablagen nahe beieinander aufgestellt sind, kann eine Innenanlage auf die Fernbedienung reagieren, obwohl der Befehl nicht für sie vorgesehen war.

DE

VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB

Vor dem Betrieb: Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und/oder schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung ein.

Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung

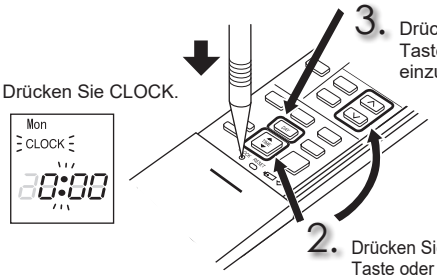


4. Drücken Sie RESET.
1. Entfernen Sie den vorderen Deckel.
2. Beginnen Sie beim Einlegen der Alkaline-AAA-Batterien mit dem Minuspol.
3. Setzen Sie den vorderen Deckel wieder auf.

Hinweis:

- Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien.
- Verwenden Sie keine Manganbatterien oder auslaufende Batterien. Dies könnte zu Fehlfunktionen der Fernbedienung führen.
- Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien.
- Die Anzeigeleuchte zum Ersetzen der Batterien leuchtet auf, wenn die Batterien fast leer sind. Die Fernbedienung kann etwa 7 Tage nach dem ersten Aufleuchten der Anzeigeleuchte nicht mehr bedient werden.
- Ersetzen Sie alle Batterien mit neuen Batterien gleichen Typs.
- Die Batterien halten etwa 1 Jahr. Batterien mit langen Lagerzeiten halten jedoch nicht so lange.
- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand vorsichtig die Taste RESET. Wenn die Taste RESET nicht gedrückt wird, funktioniert die Fernbedienung eventuell nicht richtig.

Einstellen der aktuellen Uhrzeit

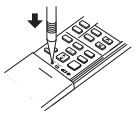


1. Drücken Sie CLOCK.
2. Drücken Sie entweder die TIME-Taste oder die TIMER-Tasten, um die Zeit einzustellen. Jedes Drücken setzt die Uhr um 1 Minute vor/zurück (bei langem Drücken um 10 Minuten).
3. Drücken Sie die DAY-Taste, um den Tag einzustellen.
4. Drücken Sie CLOCK erneut.

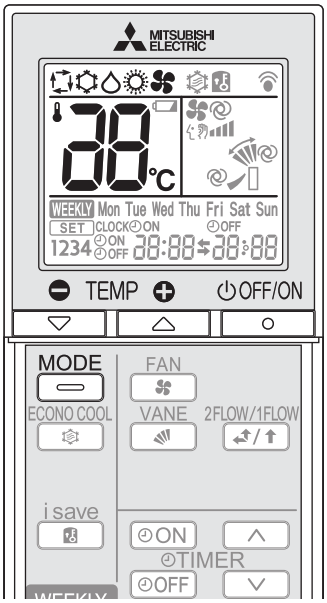


Hinweis:

- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand vorsichtig die Taste CLOCK.



AUSWÄHLEN DER BETRIEBSARTEN



1 Drücken Sie OFF/ON, um den Betrieb zu starten.

2 Wählen Sie mit MODE die Betriebsart aus. Mit jedem Druck ändert sich die Betriebsart in dieser Reihenfolge:

(AUTO) → (KÜHLEN) → (TROCKNEN) → (HEIZEN) → (VENTILATOR)

3 Drücken Sie ▲ oder ▼ um die Temperatur einzustellen.
Mit jedem Druck steigt oder sinkt die Temperatur um 1°C.

Drücken Sie OFF/ON, um den Betrieb zu stoppen.

Hinweis:

Betriebsanzeigeleuchte

Die Betriebsanzeigeleuchte zeigt den Betriebszustand des Gerätes an.

Anzeige	Betriebszustand	Raumtemperatur
☀☀	Das Gerät ist in Betrieb, um die eingestellte Temperatur zu erreichen	Etwa 2°C oder mehr von der eingestellten Temperatur entfernt
☀○	Die Raumtemperatur nähert sich der eingestellten Temperatur	Etwa 1 bis 2°C von der eingestellten Temperatur entfernt
☀☼	Standby-Modus (Lesen Sie nach bei Multianlagenbetrieb)	—

☀ Leuchtet ☼ blinkt ○ Leuchtet nicht

Multibetrieb

Es können zwei oder mehrere Innengeräte an einem Außengerät betrieben werden. Wenn mehrere Innengeräte gleichzeitig betrieben werden, sind Kühl- und Heizbetrieb nicht gleichzeitig möglich. Wenn bei einem Gerät COOL (Kühlen) gewählt wird, während bei einem anderen HEAT (Heizen) gewählt ist, oder umgekehrt, schaltet das später bediente Gerät auf Standby (Bereitschaft).

Es kann innerhalb von drei Stunden, nachdem der Kühl-/Trockenbetrieb gestoppt wurde, Wasser auskondensieren, wenn andere Geräte im Heizbetrieb arbeiten. Um eine Kondensation zu vermeiden, wählen Sie den Heizbetrieb mit einer Temperatur von 16°C für etwa 30 Minuten nach Ausschalten des Kühl-/Trockenbetriebs.

AUTO-Modus (Automatische Umschaltung)

Das Gerät wählt die Betriebsart je nach der Differenz zwischen Raumtemperatur und eingestellter Zieltemperatur. Im AUTO-Modus wechselt das Gerät zwischen den Betriebsarten Kühlen und Heizen (COOL↔HEAT), wenn die Raumtemperatur länger als 15 Minuten etwa 2°C von der eingestellten Temperatur abweicht.

Hinweis:

Im Multibetrieb des Systems ist das Gerät eventuell nicht in der Lage, die Betriebsart zwischen COOL und HEAT zu wechseln. In diesem Fall schaltet das Innengerät in Bereitschaft (Standby) (siehe Tabelle der Betriebsanzeigeleuchte).

COOL-Modus (Kühlen)

Genießen Sie kühle Luft in der gewünschten Temperatur.

Hinweis:

Betreiben Sie den Kühlbetrieb im COOL-Modus nicht bei geringen Außentemperaturen (unter –10°C). Kondenswasser könnte aus dem Klimagerät auf die Möbel tropfen und diese beschädigen.

DRY-Modus (Trocknen)

Nutzen Sie das Gerät zur Raumentfeuchtung. Die Raumtemperatur kann dabei geringfügig sinken.
Die Temperatur lässt sich im Trocknen-Betrieb (DRY-Modus) nicht einstellen.

HEAT-Modus (Heizen)

Genießen Sie warme Luft in der gewünschten Temperatur.

FAN-Modus (Ventilator)

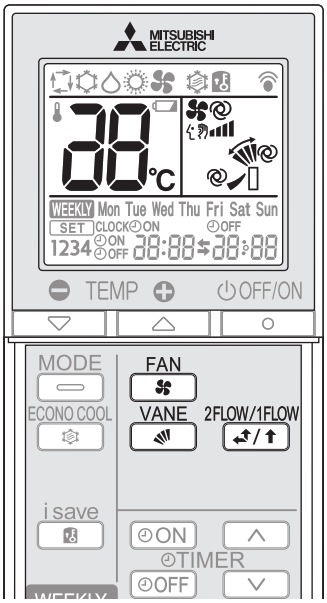
Lassen Sie die Luft in Ihrem Raum zirkulieren.
Die Temperatur lässt sich im Gebläsebetrieb (FAN-Modus) nicht einstellen.

Hinweis:

Nach dem Betrieb im COOL-/DRY-Modus wird die Auswahl des FAN-Modus empfohlen, damit das Innengerät trocknen kann.

DE

EINSTELLUNG DER VENTILATORGESCHWINDIGKEIT UND DER LUFTSTROMRICHTUNG



DE

Ventilatorgeschwindigkeit

1 Wählen Sie mit FAN die Ventilatorgeschwindigkeit aus. Mit jedem Druck ändert sich die Ventilatorgeschwindigkeit in dieser Reihenfolge:

(AUTO) → (Lautlos) → (Niedrig) → (Mittel) → (Hoch) → (Sehr Hoch)

- Es sind zwei kurze Signaltöne vom Innnengerät zu hören, wenn dieses auf AUTO gestellt wird.
- Verwenden Sie eine höhere Ventilatorgeschwindigkeit, um den Raum schneller zu kühlen/heizen. Es wird empfohlen, die Ventilatorgeschwindigkeit zu verringern, sobald der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Verwenden Sie eine niedrigere Ventilatorgeschwindigkeit für leisen Betrieb.

Luftstromrichtung nach oben und unten

1 Drücken Sie VANE zum Auswählen der vertikalen Luftstromrichtung. Mit jedem Druck ändert sich die Luftstromrichtung in der unten angegebenen Reihenfolge.

(AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (SWING)

- Es sind zwei kurze Signaltöne vom Innnengerät zu hören, wenn dieses auf AUTO gestellt wird.
- Die manuelle Bewegung des horizontalen oder Multi-Flow-Flügels kann Probleme verursachen.
- Der horizontale oder Multi-Flow-Flügel bewegt sich automatisch in gewissen Abständen, um seine Stellung zu bestimmen, und kehrt dann zurück zur eingestellten Position.
- Wenn der Luftauslass zwischen 1 FLOW und 2 FLOW umgeschaltet wird, können sich die horizontalen Flügel bewegen und ihre Positionen ändern.

(AUTO)..... Der Flügel wird in die wirksamste Luftstromrichtung gebracht.
COOL/DRY/FAN (2 FLOW) : Position (2)
COOL/DRY/FAN (1 FLOW) : Position (1)
HEAT (2 FLOW) : Position (2)
HEAT (1 FLOW) : Position (3)

(Manual)..... Für eine wirksame Raumklimatisierung wählen Sie die obere Position für COOL/DRY (Kühlen/Trocknen), und die untere Position für HEAT (Heizbetrieb). Während des COOL/DRY-Betriebs, und wenn der Flügel auf Position (3) oder (4) steht, bewegt sich der Flügel nach einer halben bis einen Stunde automatisch auf Position (1), um ein Tropfen von Kondenswasser zu vermeiden.

(Swing)..... Der horizontale Flügel bewegt sich abwechselnd nach oben und nach unten.

Wahl des luftauslasses

1 Drücken Sie 2FLOW/1FLOW, um den oder die Luftauslässe auszuwählen.
Wenn 2 FLOW gewählt wird, strömt die Luft oben und vorne aus dem Gerät heraus. Wenn 1 FLOW gewählt wird, strömt die Luft nur oben aus dem Gerät heraus.

(2 FLOW) (1 FLOW)

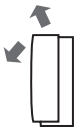
Die Multi-Flow-Klappe wird automatisch auf die entsprechende Position eingestellt.
Auch wenn 2 FLOW gewählt wird, strömt die Luft unter folgenden Bedingungen nur oben aus dem Gerät heraus:

- Im Modus COOL/DRY: Die Raumtemperatur ist nahe der eingestellten Temperatur. Das Klimagerät ist seit 0,5 bis 1 Stunde in Betrieb.
- Im Modus HEAT: Die Temperatur des Luftstroms ist niedrig. (Im Enteisungsbetrieb, in der Startphase usw.)

Hinweis:

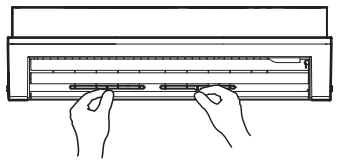
Bewegung am Anfang des 2-FLOW-Betriebs

- Im Modus COOL/DRY, HEAT: Es dauert 0,5 bis 1 Minute, bis der 2-FLOW-Betrieb beginnt.
- HEAT: Wenn kalte Luft aus dem Auslass strömt, kann es sein, dass die Bewegung des Multi-Flow-Flügels bis zu 10 Minuten lang stoppt, um warme Luft zu erzeugen und auszublasen.

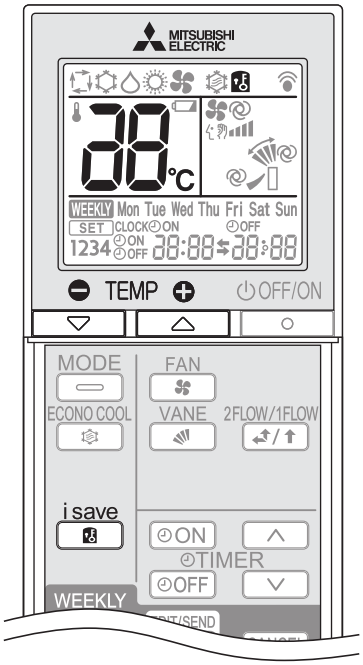
Betrieb	Betrieb COOL (DRY) (KÜHLEN (TROCKNEN))		Betrieb HEAT (HEIZEN)	
Luftstrom	 2 FLOW Nach oben bzw. unten gerichteter Luftstrom	 1 FLOW Nach oben gerichteter Luftstrom	 2 FLOW Nach oben bzw. unten gerichteter Luftstrom	 1 FLOW Nach oben gerichteter Luftstrom
Bedingungen	Wenn die Raumtemperatur von der eingestellten Temperatur abweicht.	Wenn die Raumtemperatur nah an der eingestellten Temperatur liegt. Oder etwa 1 Stunde seit Betriebsstart.	Wenn die Temperatur des Luftstroms hoch ist.	Wenn die Temperatur des Luftstroms niedrig ist. (Beispiele: Im Abtaubetrieb. Bei Betriebsbeginn. Wenn sich die Raumtemperatur der eingestellten Temperatur nähert).

Luftstromrichtung nach links und rechts

■ **Zum Ändern der horizontalen Luftstromrichtung.**
Bewegen Sie den Vertikalflügel von Hand, bevor Sie den Betrieb starten.



BETRIEBSART SPEICHERN (I-SAVE)



- Durch vereinfachte Rücksetzfunktion können Sie die bevorzugte (voreingestellte) Funktion mit einem einzigen Drücken der Taste [i save] aufrufen. Drücken Sie die Taste erneut, um sofort zur vorherigen Einstellung zurückzukehren.
- Der I-SAVE-Betrieb kann im Wochentimer nicht eingestellt werden.

1 Drücken Sie [i save] im Modus COOL (Kühlen), oder HEAT (Heizen), um den i-save-Modus auszuwählen.

2 Stellen Sie die Temperatur, Gebläsegeschwindigkeit, Luftstromrichtung und 2 FLOW/1 FLOW ein.

- Dieselbe Einstellung lässt sich beim nächsten Mal aufrufen, indem Sie einfach [i save] drücken.
- Es können zwei Einstellungen gespeichert werden. (Eine für COOL eine für HEAT)
- Wählen Sie eine geeignete Temperatur, Gebläsegeschwindigkeit, Luftstromrichtung und 2 FLOW/1 FLOW entsprechend Ihrem Raum.
- Normalerweise liegt die Einstellung der Mindesttemperatur im Modus HEAT (Heizen) bei 16°C. Nur während des i-save-Betriebs liegt die Einstellung für die Mindesttemperatur bei 10°C.

Drücken Sie erneut [i save], um den i-save-Betrieb zu beenden.

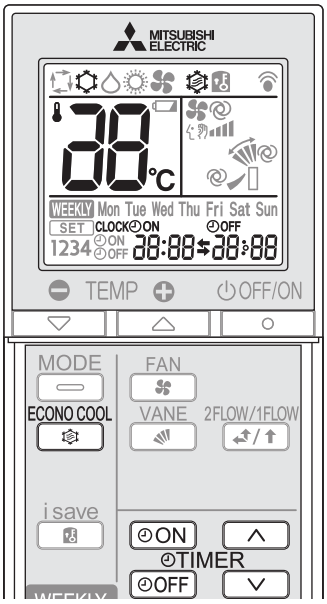
- Der i-save-Betrieb wird auch durch Drücken der [MODE]-Taste abgebrochen.

Hinweis:

Anwendungsbeispiel:

1. Energiesparmodus
   Stellen Sie die Temperatur um 2°C bis 3°C höher im Modus COOL (Kühlen) und niedriger im Modus HEAT (Heizen). Diese Einstellung ist für ungenutzte Räume und während der Schlafenszeit geeignet.
2. Speichern von häufig genutzten Einstellungen
   Speichern Sie Ihre bevorzugten Einstellungen für die Modi COOL und HEAT. Auf diese Weise können Sie Ihre bevorzugte Einstellung mit einem einzigen Tastendruck auswählen.

ECONO-COOL-BETRIEB



Ein fächelnder (sich ändernder) Luftstrom ist subjektiv kühler als ein gleich bleibender Luftstrom. Die eingestellte Temperatur und die Luftstromrichtung werden automatisch durch den Mikroprozessor geändert.
Dadurch ist ein angenehmer Kühlbetrieb möglich.
So wird Energie gespart.

1 Drücken Sie [ECONO COOL] im Kühlbetrieb (COOL) Seite 6, um den ECONO-COOL-Modus (Kühlsparbetrieb) zu wählen.
Das Gerät führt einen vertikalen Schwingflügelbetrieb in mehreren Zyklen aus, je nach Temperatur des Luftstroms.

Drücken Sie [ECONO COOL] erneut, um den ECONO-COOL-Betrieb auszuschalten.

- Wenn Sie [VANE] drücken, wird der ECONO-COOL-Betrieb ebenfalls ausgeschaltet.

TIMER-BETRIEB (ON/OFF-TIMER)

1 Drücken Sie während des Betriebs [ON] oder [OFF], um den Timer einzustellen.

[ON] (ON timer) : Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit EIN.

[OFF] (OFF timer) : Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit AUS.

*** ON oder OFF blinkt.**

*** Achten Sie darauf, dass die aktuelle Uhrzeit und der Tag richtig eingestellt sind.** Seite 5

2 Drücken Sie [∧] (vorwärts) und [∨] (rückwärts), um die Timer-Zeit einzustellen.
Jedes Drücken setzt die Einstellungszeit um 10 Minuten vor/zurück.

- Stellen Sie den Timer ein, während ON oder OFF blinkt.

Drücken Sie [ON] oder [OFF] nochmals, um den Timer auszuschalten.

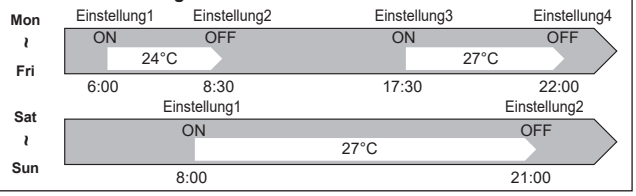
Hinweis:

- ON- und OFF-Timer können auch kombiniert werden. Die Markierung ⇆ zeigt die Reihenfolge der Timer-Schaltvorgänge an.
- Wenn bei aktiviertem ON/OFF-Timer ein Stromausfall eintritt, lesen Sie auf Seite 14 “AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION”.

WEEKLY TIMER-BETRIEB (WÖCHENTLICHER TIMER)

- Es können maximal 4 ON- oder OFF-Timer (Einschalt-Timer bzw. Ausschalt-Timer) für jeden einzelnen Wochentag eingestellt werden.
- Es können maximal 28 ON- oder OFF-Timer (Einschalt-Timer bzw. Ausschalt-Timer) in einer Woche eingestellt werden.

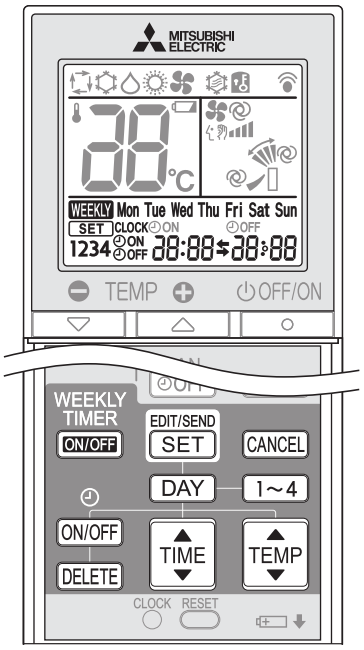
Bsp.: Läuft wochentags mit 24°C nach dem Aufwachen bis zum Verlassen des Hauses und mit 27°C nach der Rückkehr bis zum Schlafengehen. Läuft an den Wochenenden mit 27°C nach dem Ausschlafen bis zum frühen Schlafengehen.



Hinweis:

Die einfache ON/OFF-Timereinstellung ist verfügbar, während der wöchentliche Timer eingeschaltet ist. In diesem Fall hat der ON/OFF-Timer Priorität vor dem wöchentlichen Timer; der wöchentliche Timer wird wieder aktiviert, nachdem der einfache ON/OFF-Timer ausgeschaltet wurde.

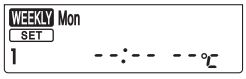
DE



Einstellen des wöchentlichen Timers

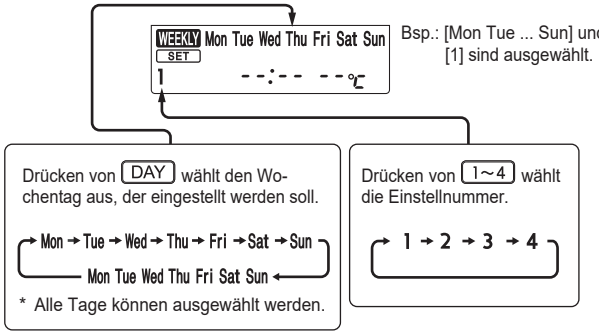
* Achten Sie darauf, dass die aktuelle Uhrzeit und der Tag richtig eingestellt sind.

1 Drücken Sie [EDIT/SEND SET], um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln.



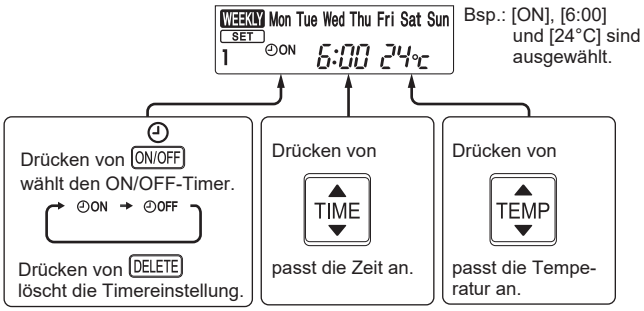
* [SET] blinkt.

2 Drücken Sie [DAY] und [1~4], um Einstelltag und -nummer zu wählen.



* Alle Tage können ausgewählt werden.

3 Drücken Sie [ON/OFF], [TIME] und [TEMP], um ON/OFF, Zeit und Temperatur einzustellen.



* Halten Sie die Taste gedrückt, um die Zeit schnell zu ändern.
* Die Temperatur kann im Wochen-Timer zwischen 16°C und 31°C eingestellt werden.

Drücken Sie [DAY] und [1~4], um mit der Einstellung des Timers für andere Tage und/oder Nummern fortzufahren.

4 Drücken Sie [EDIT/SEND SET], um die Einstellung des wöchentlichen Timers abzuschließen und zu übertragen.



* Das bisher blinkende [SET] erlischt, und die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt.

Hinweis:

- Drücken Sie [EDIT/SEND SET], um die Einstellinformationen für den wöchentlichen Timer an das Innengerät zu übertragen. Richten Sie die Fernbedienung für 3 Sekunden auf das Innengerät.
- Wenn der Timer für mehr als einen Tag der Woche oder eine Nummer eingestellt wird, muss [EDIT/SEND SET] nicht für jede Einstellung gedrückt werden. Drücken Sie [EDIT/SEND SET] die Taste nach Abschluss aller Einstellungen. Alle Einstellungen für den wöchentlichen Timer werden gespeichert.
- Drücken Sie [EDIT/SEND SET], um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln, und drücken und halten Sie [DELETE] für 5 Sekunden, um alle Einstellungen des wöchentlichen Timers zu löschen. Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.

5 Drücken Sie [WEEKLY TIMER ON/OFF], um den wöchentlichen Timer auf EIN zu schalten. (WEEKLY leuchtet.)

* Wenn der wöchentliche Timer auf EIN geschaltet ist, leuchtet der Wochentag, dessen Timereinstellung abgeschlossen ist.

Drücken Sie erneut [WEEKLY TIMER ON/OFF], um den wöchentlichen Timer auf AUS zu schalten. (WEEKLY erlischt.)

Hinweis:

Die gespeicherten Einstellungen werden nicht gelöscht, wenn der wöchentliche Timer auf AUS geschaltet wird.

Prüfen der Einstellung des wöchentlichen Timers

1 Drücken Sie [EDIT/SEND SET], um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln.

* [SET] blinkt.

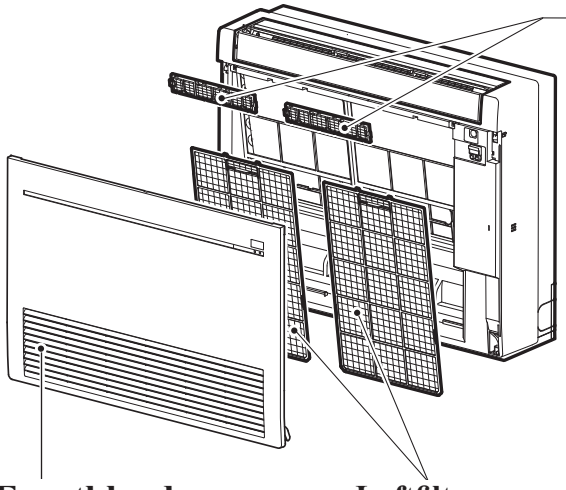
2 Drücken Sie [DAY] oder [1~4], um sich die Einstellung für einen bestimmten Tag oder eine bestimmte Nummer anzusehen.

Drücken Sie [CANCEL], um die Einstellung des wöchentlichen Timers zu verlassen.

REINIGEN

Anweisungen:

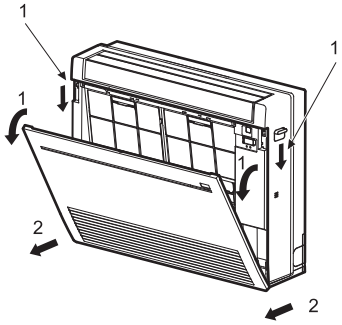
- Schalten Sie die Stromversorgung (Trennschalter, Sicherung usw.) aus, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Achten Sie darauf, keine Metallteile mit Ihren Händen zu berühren.
- Verwenden Sie kein Benzin oder andere Lösemittel, Scheuermittel oder Insektizide.
- Wenn auffällige Verunreinigungen vorliegen, waschen Sie sie mit neutralem, mit lauwarmem Wasser auf die vorgegebene Konzentration verdünnten Küchenreinigungsmittel ab und wischen Sie das Reinigungsmittel dann mit einem feuchten Handtuch ab.
- Setzen Sie zur Trocknung keine Teile direktem Sonnenlicht, Hitze oder offenem Feuer aus.
- Verwenden Sie kein Wasser mit einer Temperatur von mehr als 50°C.
- Verwenden Sie keine Scheuerbürste, keinen harten Schwamm oder Ähnliches.
- Den horizontalen Flügel nicht einweichen oder spülen.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf den Ventilator an, da dies Risse oder Brüche verursachen kann.



Frontblende

1. Drücken Sie auf die Laschen zu beiden Seiten des Geräts, um die vordere Blende zu öffnen.
2. Ziehen Sie die Frontblende zu sich hin, um sie zu entfernen.
3. Öffnen Sie die Frontblende ganz und nehmen Sie sie ab.
- Das Frontgitter mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen oder mit Wasser reinigen.
- Lassen Sie die Blende nicht für länger als zwei Stunden im Wasser.
- Trocknen Sie die Blende ausreichend im Schatten, bevor Sie sie wieder einsetzen.

4. Installieren Sie die Frontblende in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus.



Luftfilter (Luftreinigungsfilter)

Wann der Filter gereinigt werden sollte

Die Betriebsanzeigeleuchte blinkt beim Starten und Beenden des Betriebs; dies bedeutet, dass der Filter gereinigt werden sollte.

- Entfernen Sie Ablagerungen mit einem Staubsauger oder waschen Sie sie mit Wasser aus.
- Nach dem Waschen mit Wasser gründlich im Schatten trocknen lassen.

Nach der Filterreinigung

Schalten Sie zum Zurücksetzen des Blinkens der Betriebsanzeigeleuchte den Trennschalter ein und bedienen Sie die Fernbedienung wie folgt.

- Halten Sie FAN gedrückt, bis das Innengerät piept, während die Fernbedienung ausgeschaltet ist.

Luftreinigungsfilter (V-Schutzfilter)

Rückseite des Luftfilters

Alle 3 Monate reinigen:

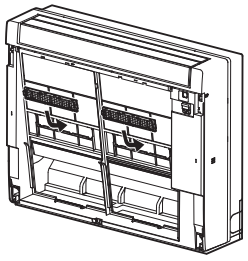
- Entfernen Sie Verschmutzungen mit einem Staubsauger.

Wenn sich Verschmutzungen nicht mit dem Staubsauger entfernen lassen:

- Tauchen Sie den Filter mit dem Rahmen vor dem Waschen in lauwarmes Wasser. (Es dürfen milde Waschlösungen verwendet werden, falls sich der Schmutz nicht entfernen lässt.)
- Lassen Sie ihn nach dem Waschen gründlich im Schatten trocknen.

Jedes Jahr:

- Ersetzen Sie ihn für beste Leistungen durch einen neuen Luftreinigungsfilter.
- Teilenummer MAC-2470FT-E

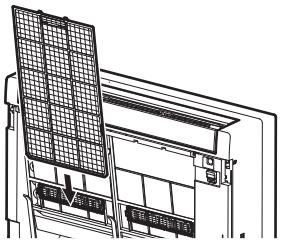


DE

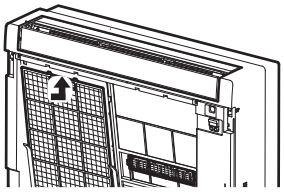
Hinweis:

- Es können auch silberionisierte Luftreinigungsfilter (Option) verwendet werden.
- Teilenummer MAC-2370FT-E

1



2



Wichtig

- **Reinigen Sie die Filter regelmäßig für beste Leistungen und Senkung des Stromverbrauchs.**
- **Verschmutzte Filter führen zu Kondensation im Klimagerät, wodurch das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigt wird. Es wird daher empfohlen, die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen.**

Diese Angaben basieren auf **VERORDNUNG (EU) Nr. 528/2012**

MODELLBEZEICHNUNG	Behandelter Artikel (Teilebezeichnung)	Aktive Substanzen (CAS-Nr.)	Eigenschaft	Benutzungshinweis (Informationen zum sicheren Umgang)
MFZ-KT25/35/50/60VGK	FILTER	Silber-Natrium-Wasserstoff-Zirkon-Phosphat (265647-11-8)	Antibakteriell Anti-Schimmelmittel	• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck. • Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.
		Dimethyloctadecyl[3-(trimethoxysilyl) propyl]ammoniumchlorid (27668-52-6)	Antiviral Antibakteriell Anti-Schimmelmittel	• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck. • Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.
MAC-2470FT-E	FILTER	Dimethyloctadecyl[3-(trimethoxysilyl) propyl]ammoniumchlorid (27668-52-6)	Antiviral Antibakteriell Anti-Schimmelmittel	• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck. • Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.
MAC-2370FT-E	FILTER	Silber-Zink-Zeolith (130328-20-0)	Antibakteriell	• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck. • Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.

KONFIGURIEREN DER Wi-Fi-SCHNITTSTELLE

Diese Wi-Fi-Schnittstelle wird an ein Innengerät angeschlossen und dient zur Kommunikation von Statusinformationen und Steuerung der Befehle von MELCloud.
Einzelheiten finden Sie im Installationshandbuch.

Einrichtung

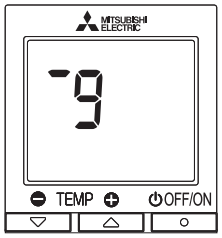
1 Laden Sie die MELCloud-App herunter. Bitte besuchen Sie die unten stehende Website.
https://www.melcloud.com/?qr=1

DE

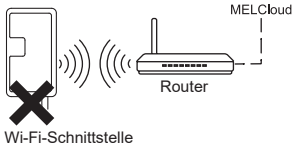
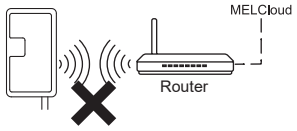
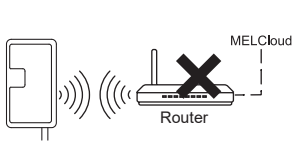
Wenn die Verbindung nicht klappt

Fehlerbehebungsmodus
- Halten Sie die Temperatur ⊕ 5 Sekunden lang gedrückt.
- Wählen Sie "¯ 9" durch Drücken von Temperatur ⊕ und ⊖ wie rechts gezeigt.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie ⏻OFF/ON.

Fehlerbehebungsmodus



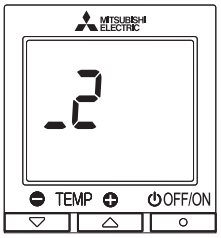
Im Fehlerbehebungsmodus können Sie anhand des Blinkmusters der Betriebsanzeigeleuchte des Innengeräts folgendermaßen überprüfen, welche Art von Fehler vorliegt.

Anzeige	Beschreibung	Prüfpunkt
○ ☀ 10 Mal		Überprüfen Sie die Verbindung zwischen dem Gerät und der Wi-Fi-Schnittstelle.
○ ☀ 5 Mal		Vergewissern Sie sich, dass DHCP aktiviert ist, oder überprüfen Sie die IP-Adresseinstellungen der Wi-Fi-Schnittstelle.
○ ☀ 7 Mal		Prüfen Sie, ob der Router mit dem Internet verbunden ist, oder überprüfen Sie die DNS-Einstellungen des Routers und der Wi-Fi-Schnittstelle.

Überprüfen Sie außerdem die folgenden Punkte.
- Stellen Sie sicher, dass der Kommunikationsabstand zwischen Wi-Fi-Schnittstelle und Router nicht zu groß ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Router WPA2-AES-Verschlüsselung verwendet.
- Stellen Sie sicher, dass die Anzahl der mit dem Router verbundenen Geräte nicht die Begrenzung überschreitet.
- Richten Sie die Wi-Fi-Schnittstelle erst dann ein, wenn Sie die Klimaanlage mindestens einmal mit der drahtlosen Fernbedienung bedient haben.

Wenn die Verbindung auch nach den oben stehenden Maßnahmen fehlschlägt, richten Sie die Wi-Fi-Schnittstelle und den Router erneut wie folgt ein.

Zum Zurücksetzen der Verbindung und erneuten Einrichten von Wi-Fi-Schnittstelle und Router
- Halten Sie die Temperatur ⊖ 5 Sekunden lang gedrückt.
- Wählen Sie "_ 2" durch Drücken von Temperatur ⊕ und ⊖.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie ⏻OFF/ON.
- Das Innengerät piept 3-mal, wenn die Rücksetzung abgeschlossen ist.



[Markenangaben]
- "Wi-Fi", "Wi-Fi Protected Setup™" und "WPA2™" sind Marken oder eingetragene Marken der Wi-Fi Alliance.
  Die Wi-Fi-Schnittstelle nutzt Open-Source-Software.
- Die Bluetooth®-Wortmarke ist eine eingetragene Marke von Bluetooth SIG, Inc.

Hinweis:

- Stellen Sie sicher, dass der Router die WPA2-AES-Verschlüsselung und 2,4 GHz unterstützt, bevor Sie mit der Installation dieser Wi-Fi-Schnittstelle beginnen.
- Der Endbenutzer muss die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Wi-Fi-Service vor der Verwendung dieser Wi-Fi-Schnittstelle lesen und annehmen.
- Zum Abschließen der Verbindungsherstellung dieser Wi-Fi-Schnittstelle mit dem Wi-Fi-Service ist möglicherweise der Router erforderlich.
- Diese Wi-Fi-Schnittstelle beginnt mit der Übertragung von Betriebsdaten des Systems erst, nachdem der Endbenutzer sich registriert und die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Wi-Fi-Service angenommen hat.
- Installieren Sie die Wi-Fi-Schnittstelle nicht an einem Ort, an dem sie für Dritte leicht zugänglich ist.
- Diese Wi-Fi-Schnittstelle darf nicht an Systemen von Mitsubishi Electric installiert und mit ihnen verbunden werden, die anwendungskritische Kühlung oder Heizung bereitstellen.
- Bitte notieren Sie bei der Konfiguration der Wi-Fi-Schnittstelle die Einstellungsinformationen der Wi-Fi-Schnittstelle auf der letzten Seite dieses Handbuchs.
- Setzen Sie die Wi-Fi-Schnittstelle auf die Werkseinstellungen zurück, wenn Sie sie an einen anderen Ort bringen oder entsorgen.
- Um diese Wi-Fi-Schnittstelle vollständig mit dem Wi-Fi-Service zu verbinden, benötigen Sie möglicherweise einen Router und ein Smartphone, das mit Bluetooth® Low Energy 4.2 oder höher kompatibel ist.

Die Wi-Fi-Schnittstelle von Mitsubishi Electric dient zur Kommunikation mit dem Wi-Fi-Service MELCloud von Mitsubishi Electric.
Mitsubishi Electric ist nicht verantwortlich für jegliche (i) Minderleistungen eines Systems oder Produkts;
(ii) Störungen in einem System oder Produkt; oder (iii) Ausfälle oder Beschädigungen eines Systems oder Produkts; falls diese verursacht oder herbeigeführt wurden durch die Verbindung zu und/oder die Verwendung einer Wi-Fi-Schnittstelle eines anderen Herstellers oder die Verwendung des Wi-Fi-Service eines anderen Herstellers in Verbindung mit Geräten von Mitsubishi Electric.

Die neuesten Informationen über MELCloud von Mitsubishi Electric Corporation finden Sie auf www.melcloud.com.

WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN

Falls nach Überprüfung dieser Punkte die Störung des Gerätes nicht behoben werden konnte, verwenden Sie die Klimaanlage nicht weiter und benachrichtigen Sie Ihren Fachhändler.

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
Innengerät	
Das Gerät lässt sich nicht bedienen.	• Ist der Trennschalter eingeschaltet? • Ist der Stecker zur Stromversorgung angeschlossen? • Ist der Einschalt-Timer eingestellt?
Das Gerät kann innerhalb der ersten 3 Minuten nach dem Neustart nicht bedient werden.	• Dies dient dem Schutz des Gerätes durch Anweisungen vom Mikroprozessor. Bitte warten Sie.
Aus dem Luftauslass des Innengerätes tritt Dunst aus.	• Die kalte Luft aus dem Gerät kühlt die in der Raumluft enthaltene Feuchtigkeit schnell herab, und diese ist dann als Dunst/Nebel sichtbar.
Aus dem Lufteinlass des Innengeräts tritt weißer Rauch aus.	• Wenn nach dem Enteisungsvorgang der Heizbetrieb startet, so sieht der aufgrund von Kondensation am Wärmetauscher erzeugte Dampf wie weißer Rauch aus.
Der Swing-Betrieb des Horizontalflügels wird für eine Weile ausgesetzt, und dann erneut gestartet.	• Dies dient dem normalen Schwenkbetrieb des horizontalen Flügels.
Die Luftabblasrichtung verändert sich während des Betriebs. Der Winkel des horizontalen oder Multi-Flow-Flügels kann nicht mit der Fernbedienung eingestellt werden.	• Wenn in der Heizbetriebsart die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist, oder während der Enteisungsvorgang läuft, wird der horizontale Flügel automatisch auf vertikale Position eingestellt. Der Multi-Flow-Flügel ist auf die geschlossene Position eingestellt. • Wenn das Klimagerät im Kühl- oder Trocknungsmodus (COOL oder DRY) betrieben wird und der Betrieb 1 Stunde lang mit horizontal ausströmender Luft erfolgt, wird die Luftstromrichtung automatisch auf Position (1) gestellt, um zu vermeiden, dass Kondensat aus dem Gerät tropft. Der Multi-Flow-Flügel ist auf die geschlossene Position eingestellt. • Der horizontale bzw. der Multi-Flow-Flügel bewegt sich automatisch in gewissen Abständen, um seine Stellung zu bestimmen, und kehrt dann zurück zur eingestellten Position.
Der Heizbetrieb wird etwa 10 Minuten lang unterbrochen.	• Das Außengerät wird enteist. Dieser Vorgang dauert maximal 10 Minuten; bitte warten Sie. (Wenn die Außentemperatur zu niedrig und die Luftfeuchtigkeit zu hoch sind, bildet sich Reif.)
Das Gerät nimmt den Betrieb selbsttätig auf, wenn die Hauptstromversorgung eingeschaltet wird, auch dann, wenn keine Bedienung an der Fernbedienung erfolgt.	• Diese Modelle sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn der Netzstrom ausgeschaltet wird, ohne dass das Gerät mit der Fernbedienung gestoppt und wieder eingeschaltet wird, startet das Gerät den Betrieb automatisch in der Betriebsart, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor Abschalten des Netzstroms eingestellt wurde. Lesen Sie den Abschnitt "AUTOMATISCHE START-WIEDERHOLUNGSFUNKTION". Seite 14
Wenn im COOL/DRY-Modus (Kühlen/Trocknen) die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur fast erreicht hat, stoppt das Außengerät und anschließend arbeitet das Innengerät mit niedriger Geschwindigkeit.	• Wenn die Raumtemperatur von der eingestellten Temperatur abweicht, beginnt der Ventilator des Innengeräts gemäß den Einstellungen auf der Fernbedienung wieder zu laufen.
Der Multi-Flow-Flügel öffnet und schließt sich automatisch.	• Der Multi-Flow-Flügel wird automatisch von einem Microcomputer gesteuert und bewegt sich je nach Luftstromtemperatur und Betriebszeit des Klimageräts.
Ein nicht betriebenes Innengerät wird warm, und es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	• Auch wenn das Innengerät nicht arbeitet, fließt weiterhin eine geringe Menge Kältemittel hindurch.
Die Innenanlage verfärbt sich mit der Zeit.	• Plastik vergilbt aufgrund einiger externer Einflüsse wie z. B. ultraviolettes Licht oder Temperatur. Dies hat jedoch keine Auswirkungen auf die Funktion des Produkts.
Die Wände in der Umgebung des Innengeräts werden fleckig.	• Dies liegt daran, dass aufgrund der Luftzirkulation durch die Klimaanlage Staub aus der Luft auf die Wände gelangt.
Wasser tritt aus dem Innengerät aus.	• Fließt das Wasser gleichmäßig vom Rand des Ablassschlauchs?
Die Betriebsanzeigeleuchte blinkt beim Starten und Beenden des Betriebs.	• Könnte dies eine Anzeige sein, die zum Reinigen des Filters auffordert? Seite 10
Außengerät	
Der Ventilator des Außengerätes dreht sich nicht, obwohl der Kompressor im Betrieb ist. Manchmal wird der Ventilator gestartet, jedoch kurz danach wieder ausgeschaltet.	• Im Kühlbetrieb und bei niedriger Außentemperatur dreht sich der Ventilator möglicherweise nicht, um ein ausreichendes Kühlvermögen aufrechtzuerhalten.
Wasser tritt am Außengerät aus.	• In den Betriebsarten COOL und DRY werden die Rohrleitung oder die Anschlussbereiche der Rohrleitung gekühlt, wodurch sich Kondenswasser bilden kann. • Während des Heizbetriebs tropft am Wärmetauscher entstehendes Kondensat ab. • Beim Abtauvorgang während des Heizbetriebs schmilzt am Außengerät entstandenes Eis und tropft ab.
Aus dem Außengerät kommt weißer Rauch.	• Beim Abtauvorgang während des Heizbetriebs wird Dampf erzeugt, der wie weißer Rauch aussieht.

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
Multibetrieb	
Ein nicht betriebenes Innengerät wird warm, und es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	• Auch wenn das Innengerät nicht arbeitet, fließt weiterhin eine geringe Menge Kältemittel hindurch.
Wenn der Heizbetrieb gewählt ist, beginnt der Betrieb nicht sofort.	• Wenn der Betrieb mit dem Entfrosterbetrieb des Außengerätes startet, dauert es einige Minuten (max. 10), bis warme Luft austritt.
Fernbedienung	
Die Anzeige der Fernbedienung erscheint nicht oder ist dunkel. Das Innengerät reagiert nicht auf das Signal der Fernbedienung.	• Sind die Batterien erschöpft? Seite 5 • Ist die Polarität (+, –) der Batterien richtig? Seite 5 • Haben Sie nach dem Austauschen der Batterien die Rücksetztaste gedrückt? Seite 5 • Ist die Einstellung bei Installation mehrerer Innengeräte die gleiche wie vor dem Austauschen der Batterien? Seite 5 • Wurden Tasten auf der Fernbedienung eines anderen elektrischen Geräts gedrückt? • Abhängig von den im Raum herrschenden Bedingungen kann das Innengerät das Signal möglicherweise nicht einwandfrei empfangen. Bewegen Sie sich in die Nähe des Innengeräts und betätigen Sie dann die Fernbedienung.
Heizt oder kühlt nicht	
Es ist keine effektive Beheizung oder Kühlung des Raums möglich.	• Ist die Temperatureinstellung richtig? Seite 6 • Ist die Lüftereinstellung passend? Bitte ändern Sie die Lüfterdrehzahl auf Hoch oder Superhoch. Seite 7 • Wurde die Auswahl des Luftauslasses auf 1 FLOW eingestellt? Stellen Sie sie auf 2 FLOW ein. Seite 7. • Ist das Filter sauber? Seite 10 • Ist der Ventilator oder der Wärmetauscher des Innengeräts sauber? • Sind Lufteinlass und Luftauslass von Innen- oder Außengerät blockiert? • Wenn über dem Innengerät ein Hindernis vorhanden ist, wird der Raum aufgrund des unzureichenden Luftstroms möglicherweise nicht gekühlt bzw. geheizt. Seite 14 • Wenn bei 2 FLOW (nach oben bzw. unten gerichteter Luftstrom) ein Hindernis den Luftstrom von dem nach unten gerichteten Flügel blockiert, schwächt sich der Luftstrom ab, und die Raumtemperatur wird nicht korrekt erfasst. Es dürfen sich keine Hindernisse in der Nähe des Geräts befinden, da dies das Kühlen bzw. Heizen des gesamten Raums erschwert. Wenn sich die Hindernisse nicht beseitigen lassen, stellen Sie ([↗/↑]) an der Fernbedienung auf den Betrieb 1 FLOW (nach oben gerichteter Luftstrom) ein. • Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet? • Abhängig von der Größe des Raums, der Umgebungstemperatur und dergleichen kann es eine gewisse Zeit dauern, bis die Einstellungstemperatur zu erreicht wird, oder diese wird möglicherweise gar nicht erreicht.
Der Raum kann nicht wirksam gekühlt werden.	• Wenn in einem Raum ein Heizlüfter oder ein Gaskocher benutzt wird, erhöht sich die Belastung der Kühlung, so dass die Kühlwirkung nicht ausreicht. • Wenn die Außentemperatur hoch ist, ist die Kühlwirkung möglicherweise nicht ausreichend.
Der Raum kann nicht ausreichend beheizt werden.	• Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, ist die Heizwirkung möglicherweise nicht ausreichend.
Beim Heizen erfolgt kurzfristig kein Ausblasen der Luft.	• Bitte warten Sie, während die Klimaanlage das Ausblasen von Warmluft vorbereitet.
Luftstrom	
Die Luft aus dem Innengerät riecht ungewöhnlich.	• Ist das Filter sauber? Seite 10 • Ist der Ventilator oder der Wärmetauscher des Innengeräts sauber? • Das Gerät saugt evtl. den Geruch einer Wand, eines Teppichs, von Möbelstücken, Kleidern usw. ein und bläst ihn mit der Luft ab.

DE

WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
Ton	
Es sind krachende Geräusche zu hören.	• Diese Geräusche werden durch Expansion/ Kontraktion der Blende usw. aufgrund von Temperaturänderungen verursacht.
Ein “gluckerndes” Geräusch ist zu hören.	• Dieses Geräusch ist zu hören, wenn vom Ablassschlauch Frischluft angesaugt wird und dadurch Wasser, das in den Ablassschlauch gelangt war, wiederum auf die Ablasshaube oder den Ventilator gelangt und hinausgespritzt wird. Dieses Geräusch ist auch dann zu hören, wenn bei starkem Wind Luft in den Ablassschlauch geblasen wird.
Aus dem Innengerät ist ein mechanisches Geräusch zu hören.	• Dies ist das Schaltgeräusch vom Ein- und Ausschalten des Ventilators oder des Kompressors.
Es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	• Dies ist der Klang des Kältemittels oder des Kondenswassers, das im Gerät fließt.
Manchmal ist ein Zischen vernehmbar.	• Dieses Geräusch entsteht, wenn der Kältemittelstrom innerhalb des Gerätes geschaltet wird.
Aus dem Innengerät ist ein Motorengeräusch und ein wirbelndes Geräusch zu hören.	• Dieses Geräusch vom Innengerät wird durch die Drainage des Kondenswassers im Kühl-/ Trockenbetrieb verursacht. • Das Drainage-Geräusch ist auch bei Innengeräten zu hören, die nicht in Betrieb sind. (Das Geräusch stoppt automatisch. Bitte warten Sie.)
Der Heizbetrieb hält an und das Geräusch ist zu hören.	• Das Außengerät führt einen Enteisungsvorgang aus. Der Heizbetrieb startet, sobald das Eis am Außengerät entfernt wurde. Dies kann 2 bis 10 Minuten dauern. • Knistergeräusch, Geräusch von fließendem Wasser, Zischgeräusch und Pfeifen sind zu hören.
Timer	
Der wöchentliche Timer arbeitet nicht gemäß Einstellungen.	• Ist der ON/OFF-Timer eingestellt? Seite 8 • Übertragen Sie die Einstellinformationen für den wöchentlichen Timer erneut an das Innengerät. Wenn die Informationen erfolgreich empfangen wurden, gibt das Innengerät einen langen Piepton aus. Wenn keine Informationen empfangen wurden, sind 3 kurze Pieptöne zu hören. Achten Sie darauf, dass die Informationen erfolgreich empfangen wurden. Seite 9 • Nach einem Stromausfall und dem Ausschalten der Stromversorgung geht die eingebaute Uhr des Innengeräts falsch. Als Ergebnis arbeitet der wöchentliche Timer nicht normal. Achten Sie darauf, die Fernbedienung an einem Ort zu platzieren, an dem das Innengerät die Signale empfangen kann. Seite 5
Das Gerät nimmt den Betrieb von selbst auf und beendet ihn.	• Ist der wöchentliche Timer eingestellt? Seite 9
Schmutz	
Die Decke und die Wand in der Umgebung des Innengeräts werden verschmutzt.	• Bitte reinigen Sie die Umgebung der Klimaanlage regelmäßig. • Eine mögliche Maßnahme gegen Schmutzflecken ist es, die Luftmenge zu verringern, die zur Decke oder zur Wand bläst, oder die vertikale Blasluftrichtung anzupassen.
Wi-Fi-Schnittstelle	
Wenn während der Konfiguration oder des Betriebs ein Fehler auftritt.	Lesen Sie das KONFIGURATIONSHANDBUCH. Das KONFIGURATIONSHANDBUCH finden Sie auf folgender Website. https://www.melcloud.com/Support
Weitere	
Die Aluminiumlamelle am Rand des Wärmetauschers ist so verfärbt, als läge eine Verbrennung vor.	• Dies ist eine Verfärbung des Beschichtungskunststoffs aufgrund der Schweißhitze beim Herstellen des Wärmetauschers. • Die Verfärbung rührt nicht vom Betrieb der Klimaanlage her. Sie beeinträchtigt weder die Leistung des Wärmetauschers noch den Gebrauch der Klimaanlage.

In den folgenden Fällen sollten Sie den Betrieb stoppen und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

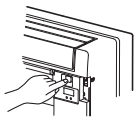
- Wenn Wasser aus dem Innengerät austritt oder herabtropft.
- Wenn die linke Betriebsanzeigeleuchte blinkt.
- Wenn die Sicherung häufig herausspringt.
- Das Signal der Fernbedienung kann in einem Raum mit bestimmten Leuchtstofflampen (Neonröhren usw.) nicht empfangen werden.
- Der Betrieb der Klimaanlage ruft Störungen im Rundfunk- oder Fernsehempfang hervor. In diesem Fall ist möglicherweise ein Antennenverstärker für das betroffene Gerät erforderlich.
- Wenn ungewöhnliche Geräusche zu hören sind.
- Wenn ein Kältemittelleck festgestellt wird.

NOTBETRIEB

Wenn die Fernbedienung nicht verwendet werden kann...

Der Notbetrieb (Emergency Operation) kann durch Drücken des Notbetriebsschalters (E.O. SW) am Innengerät eingeschaltet werden.

Mit jedem Druck der Taste E.O. SW ändert sich die Betriebsart in dieser Reihenfolge:



Notbetriebsschalter (E.O SW)

Betriebsanzeigeleuchte

Notkühlung → Notheizbetrieb → Stopp

Eingestellte Temperatur: 24°C
Ventilatorgeschwindigkeit: Mittel
Horizontalflügel: Auto
Luftauslass: 2 FLOW

Hinweis:

- Die ersten 30 Minuten Betrieb erfolgen im Testlaufmodus. Die Temperatursteuerung funktioniert nicht, und die Ventilatorgeschwindigkeit ist auf Hoch (High) eingestellt. Die Auswahl des Luftauslasses ist auf 2 FLOW eingestellt. Seite 7
- Im Notheizbetrieb wird die Ventilatorgeschwindigkeit langsam hochgefahren, um die warme Luft auszublasen.

LÄNGERE STILLSETZUNG DER KLIMAANLAGE

1 Stellen Sie die höchstmögliche Temperatur im manuellen Kühlbetrieb (COOL) ein, und lassen Sie die Anlage 3 bis 4 Stunden laufen. Seite 6
- Dadurch wird das Innere des Gerätes getrocknet.
- Feuchtigkeit in der Klimaanlage trägt zu günstigen Bedingungen für das Wachstum von Pilzen wie etwa Schimmelpilzen bei.

2 Drücken Sie ⏻OFF/ON, um den Betrieb zu stoppen.

3 Den Trennschalter nur im Falle von Brandgeruch oder zur Wartung oder Inspektion ausschalten.
Das Kältemittelleck kann nicht erkannt werden und dies kann einen Brand verursachen.

4 Nehmen Sie alle Batterien aus der Fernbedienung heraus.

Bei Wiederinbetriebnahme der Klimaanlage:

1 Reinigen Sie die Luftfilter. Seite 10

2 Achten Sie darauf, dass weder Lufteinlass noch Luftauslass der Innen- und Außengeräte verdeckt sind.

3 Achten Sie darauf, dass die Erdung richtig angeschlossen ist.

4 Siehe “VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB” und folgen Sie den Anweisungen. Seite 5

AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION

Bei einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung während des Betriebs ausgeschaltet wird, sorgt die automatische Startwiederholungsfunktion dafür, dass das Gerät in der gleichen Betriebsart wieder gestartet wird, die per Fernbedienung unmittelbar vor dem Stromausfall eingestellt war. Wenn der Timer eingestellt ist, wird die Timer-Einstellung aufgehoben und das Gerät nimmt den Betrieb auf, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

Wenn Sie diese Funktion nicht nutzen möchten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, da dann die Einstellung der Anlage geändert werden muss.

INSTALLATIONSORT UND ELEKTRISCHE ARBEITEN

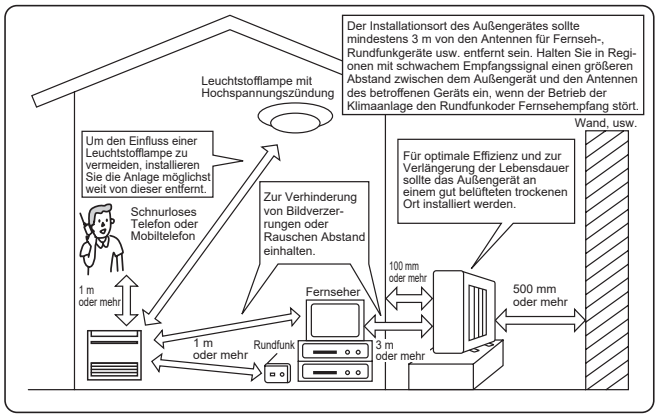
Installationsort

Vermeiden Sie die Installation der Klimaanlage an folgenden Orten.

- Orte, an denen viel Maschinenöl verwendet wird.
- Orte mit salzhaltiger Luft (Meeresnähe).
- Orte, an welchen schwefelhaltige Gase auftreten, wie z. B. heiße Quellen, Schmutzwasser, Abwasser.
- Orte, an denen Ölspritzer oder ölhaltiger Rauch auftreten (wie z. B in Küchenbereichen oder Fabriken in denen Kunststoffbestandteile verändert und beschädigt werden könnten).
- Orte, an denen Hochfrequenz- oder kabellose Geräte betrieben werden.
- Orte, an denen der Luftauslass des Außengerätes versperrt wäre.
- Wo das Betriebsgeräusch oder die Luft vom Außengerät die Nachbarschaft stört.
- Das Innengerät nicht höher als 150 mm installieren.
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht, solange Innenausbau- und Abschlussarbeiten noch andauern oder der Boden gewachst wird. Lassen Sie den Raum nach Abschluss solcher Arbeiten gut durchlüften, bevor Sie die Klimaanlage in Betrieb nehmen. Andernfalls könnten sich flüchtige Elemente im Innern der Klimaanlage festsetzen und Wasserlecks oder Taubildung verursachen.

Für die Wi-Fi-Schnittstelle

- Die Wi-Fi-Schnittstelle nicht in der Nähe von Medizingeräten oder Personen, die ein Medizingerät tragen, wie zum Beispiel einen Herzschrittmacher oder einen implantierbaren Herzdefibrillator, verwenden.
  Andernfalls können Fehlfunktionen des Medizinsystems oder -geräts zu einem Unfall führen.
- Dieses Gerät muss mit einem Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Gerät und dem Benutzer oder Beobachtern installiert und betrieben werden.
- Verwenden Sie die Wi-Fi-Schnittstelle nicht in der Nahe anderer drahtloser Gerate, Mikrowellen, schnurloser Telefone oder Faxgerate.
  Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.



Elektrische Arbeiten

- Verwenden Sie für die Stromversorgung der Klimaanlage einen separaten Sicherungskreis.
- Beachten Sie unbedingt die Schaltleistung des Trennschalters

Falls Sie dazu Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

DE

TECHNISCHE DATEN

Modell	Set-Name		—		—		—		—	
	Innengerät		MFZ-KT25VGK		MFZ-KT35VGK		MFZ-KT50VGK		MFZ-KT60VGK	
	Außengerät		—		—		—		—	
Funktion			Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen
Netzanschluss			~/N, 230 V, 50 Hz							
Leistung		kW	—	—	—	—	—	—	—	—
Eingang		kW	0,020	0,024	0,020	0,024	0,037	0,052	0,063	0,059
Gewicht	Innengerät	kg	14,5						15,0	
IP-Code	Innengerät		IP20							
Zulässiger Betriebsüberdruck	LP ps	MPa	—							
	HP ps	MPa	4,15							
Geräuschpegel (Einzeln)	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig/Lautlos)	dB(A)	41/37/31/24/19	44/37/30/23/19	41/37/31/24/19	44/37/30/23/19	48/42/37/32/28	49/44/40/35/29	53/46/40/36/28	51/47/41/35/29
Luftstromvolumen (Einzeln)	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig/Lautlos)	m^3 / min	8,9/7,8/6,5/4,8/3,9	9,7/7,3/5,6/4,0/3,5	8,9/7,8/6,5/4,8/3,9	9,7/7,3/5,6/4,0/3,5	12,3/10,4/8,6/6,7/5,6	14,0/11,6/9,4/7,7/6,0	15,0/12,3/9,6/8,0/5,6	14,6/12,5/9,7/7,7/6,0
Geräuschpegel (Mehrfach)	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig/Lautlos)	dB(A)	43/38/33/28/23	44/39/34/28/24	43/38/33/28/23	44/39/34/28/24	48/42/37/32/28	49/44/40/35/29	—	—
Luftstromvolumen (Mehrfach)	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig/Lautlos)	m^3 / min	9,0/7,8/6,5/4,8/4,2	9,7/7,8/6,3/4,9/4,2	9,0/7,8/6,5/4,8/4,2	9,7/7,8/6,3/4,9/4,2	12,3/10,4/8,6/6,7/5,6	14,0/11,6/9,4/7,7/6,0	—	—

DE

Garantierter Betriebsbereich

		Innengerät	Außengerät
Kühlen	Obergrenze	32°C DB 23°C WB	*Hinweis 2
	Untergrenze	21°C DB 15°C WB	
Heizen	Obergrenze	27°C DB —	
	Untergrenze	20°C DB —	

DB: Trockentemperatur
WB: Feuchttemperatur

Hinweis:

1. Bemessungsbedingung
   Kühlen — Innengerät: 27°C DB, 19°C WB
   Außengerät: 35°C DB
   Heizen — Innengerät: 20°C DB
   Außengerät: 7°C DB, 6°C WB
2. Für die technischen Daten wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler und/oder schauen Sie in die entsprechende Broschüre.

Modell				MFZ-KT25VGK	MFZ-KT35VGK	MFZ-KT50VGK
Kühlleistung	sensibel	$P_{rated,c}$	kW	1,98	2,45	3,60
	latent	$P_{rated,c}$	kW	0,52	1,05	1,40
Wärmeleistung		$P_{rated,h}$	kW	2,90	4,00	5,70
Elektrische Gesamtleistungsaufnahme		P_{elec}	kW	0,024	0,024	0,052
Schallleistungspegel (ggf. je Geschwindigkeitseinstellung)		L_{WA}	dB(A)	54/47/43/37/35	54/47/43/37/35	60/54/49/42/39

(EU)2016/2281

Wi-Fi-Schnittstelle

Modell	MAC-597IFB-E
Eingangsspannung	DC 13 V (von Innengerät)
Leistungsaufnahme	MAX. 2 W
Größe H×B×T (mm)	73,5×41,5×18,5
Gewicht (g) (einschließlich Kabel)	42
Sendeleistungspegel (MAX.)	20 dBm bei IEEE 802.11b
Funkkanal	1ch ~ 13ch (2.412~2.472 MHz)
Funkprotokoll	IEEE 802.11b/g/n (20)
Verschlüsselung	AES
Authentifizierung	WPA2-PSK
Softwareversion	XX.00
Die Konformitätserklärung finden Sie auf der Website.	http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

Informationen zum Konfigurieren der Wi-Fi-Schnittstelle

Modellbezeichnung des Innengeräts	
Seriennummer des Innengeräts	
Modellbezeichnung des Außengeräts	
Seriennummer des Außengeräts	
MAC-Adresse (MAC) der Wi-Fi-Schnittstelle	
Seriennummer (ID) der Wi-Fi-Schnittstelle	
Datum der Inbetriebnahme des Systems	
Datum der Installation der Wi-Fi-Schnittstelle	

Kontaktdaten des Installateurs

Bezeichnung	
Telefonnummer	

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands
https://emea.mitsubishielectric.com/en/about/local/locations/emea_europeandcis001/

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex France
https://fr.mitsubishielectric.com/fr/



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany
https://de.mitsubishielectric.com/de/

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium
https://be.mitsubishielectric.com/nl/

Irish Branch
Plunkett House, Grange Castle Business Park, Nangor Road Dublin 22 Ireland
https://emea.mitsubishielectric.com/en/about/local/locations/emea_europeandcis009/index.html

Italian Branch
Via Energy Park, 1420871 Vimercate (MB), Italy
https://it.mitsubishielectric.com/it/

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway
https://no.mitsubishielectric.com/no/

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal
https://www.mitsubishielectric.pt/

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain
https://es.mitsubishielectric.com/es/

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden
https://se.mitsubishielectric.com/sv/

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB. England, UK
https://gb.mitsubishielectric.com/en/

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland
https://pl.mitsubishielectric.com/pl/

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERI A.Ş
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41, 34775 Ümraniye, İstanbul, Türkiye
https://tr.mitsubishielectric.com/tr/

When batteries are included;
Name of battery manufacturer:
Maxell Asia, Ltd.
Unit Nos. 03B-06, 13/F, No. 909 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS 18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KT25VGK-E*, MFZ-KT35VGK-E*, MFZ-KT50VGK-E*, MFZ-KT60VGK-E*
*** : , , 1, 2, 3, · · · , 9**

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

Radio Equipment Regulations 2017
The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Issued:	**24 September, 2025**	**Mitsuhiro SHIROTA**
JAPAN		**Manager, Quality Assurance Department**

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS 18-1,
OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare şi pompele de căldură descrise mai jos şi destinate utilizării în medii rezidenţiale, comerciale şi din industria uşoară:
kinnitab oma ainuvastutusel, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-ītie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūknis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un viegl ās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KT25VGK-E*, MFZ-KT35VGK-E*, MFZ-KT50VGK-E*, MFZ-KT60VGK-E*
*** : , , 1, 2, 3, · · · , 9**

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.
są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispoziţiile următoarei legislaţii de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmiste Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/53/EU: Radio Equipment Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued:	**24 September, 2025**	**Mitsuhiro SHIROTA**
JAPAN		**Senior Manager, Quality Assurance Department**

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN